



**Stowarzyszenie POLARIS  
– OPP**

skr. poczt. nr 1  
34-340 Jeleśnia  
tel. +48 33 863-46-93  
e-mail: [polaris@op.pl](mailto:polaris@op.pl)

**Kysucká hviezdáreň**  
Dolinský potok 1278  
024 01 Kysucké Nové Mesto  
tel., fax: 041 421 2946

e-mail:  
[kysobs@bb.telecom.sk](mailto:kysobs@bb.telecom.sk)

[www.astrotrans.net](http://www.astrotrans.net)



### YOUTH PROGRAMME

Projekt sfinansowano przy wsparciu  
Wspólnoty Europejskiej w ramach  
Programu Młodzież.

Treści samego projektu lub  
materiałów niekoniecznie  
odzwierciedlają stanowisko Komisji  
Europejskiej czy Narodowej Agencji  
w danej sprawie, a w związku z tym  
ani Komisja Europejska, ani  
Narodowa Agencja nie ponosi za nie  
odpowiedzialności.

Projekt je financovaný s podporou  
Európskeho spoločenstva v rámci  
Programu Mládež.

Obsah samotného projektu alebo  
iných materiálov neodrážajú  
stanoviská Európskeho  
spoločenstva, či Národnej agentúry.  
V súvislosti s tým ani Európska  
komisia, ani Národná agentúra,  
nenesú za ne zodpovednosť.



# Transgraniczna Gazeta Astronomiczna Cezhraničné astronomické noviny



Numer 1/TGA/2005.

Číslo 1/TGA/2005.



**Logo projektu Fomalhaut**





## Harmonogram projektu.

Projekt rozpoczyna się z dniem 1 lutego 2005r. Jak każdy projekt tak i ten początkową fazę działań rozpocznie przygotowaniem siedziby administratora projektu (Stowarzyszenia POLARIS – OPP w Sopotni Wielkiej) w zakresie odpowiedniego rozmieszczenia sprzętu, mebli, tablic informacyjnych, przygotowanie miejsc na ewaluację projektu itp. Następnie koordynatorzy z Polarisu wraz z młodzieżą lokalną uczestniczącą w projekcie przygotowują pomieszczenia na galerię zdjęć oraz podzielią między siebie obowiązki w postaci stanowisk koordynatorskich jak np.: webmaster, redaktor gazety, rzecznik beneficjentów, fotografowie, sekretarz i inne stanowiska. Osoby te stworzą również „most informacyjny” ze Słowacją, wymieniając za jego pomocą raporty obserwacyjne, bieżące informacje o działalności obu instytucji, fazach realizacji działań projektowych itp. W miesiącu lutym przeprowadzone zostaną już pierwsze prace przygotowawcze do budowy Transgranicznego Samochodu Astronomicznego (Mobilnego Laboratorium TSA), pierwsza kampania informacyjna nt. projektu oraz szkolenia z zakresu obserwacji astronomicznych dla młodzieży.

Marzec będzie miesiącem pierwszych obserwacji astronomicznych prowadzonych przez młodzież w ramach projektu „ASTROTRANS 2005”. Zebrane materiały posłużą do analiz i porównań działań zarówno po stronie polskiej jak i słowackiej. Wydany zostanie również pierwszy, dwujęzyczny numer Transgranicznej Gazety Astronomicznej (TGA). Wszelkie prace projektowe dokumentowane będą licznymi zdjęciami, a na koniec miesiąca przeprowadzona zostanie pierwsza ewaluacja częściowa.

## Harmonogram projektu.

Projekt zaczyna 1.2.2005. Ako každý projekt, aj tento začne prípravou sídla administrátora projektu (Združenie Polaris - OPP v Sopotni Wielkej) - rozmiestnenie vybavenia, nábytku, informačných tabulí, prípravu miest na realizáciu projektu a.p. Koordinátori z Polarisu spolu s miestnou mládežou, ktorá sa zúčastní na projekte, neskôr pripraví priestory na galériu astronomických fotografií, rozdelia si koordinačné funkcie, ako sú napr. správca www stránky, redaktor časopisu, hovorca, fotograf, sekretár a iné. Tieto osoby vytvoria "informačný most" so Slovenskom, s jeho pomocou zabezpečia výmenu pozorovacích protokolov, priebežné informácie o činnosti oboch organizácií, o etapách realizácie projektových aktivít. V mesiaci február budú uskutočnené prvé prípravné konštrukčné práce Transgranicznego Samochodu Astronomicznego (Mobilného Laboratória - TSA), prvá informačná kampaň projektu a tiež školenia v oblasti astronomických pozorovaní pre mládež.

Marec bude mesiacom prvých astronomických pozorovaní vykonaných mládežou v rámci projektu Astrotrans 2005. Získané materiály poslúžia na analýzu a porovnanie činností na polskej aj slovenskej strane. Bude vydané prvé číslo dvojazyčnej Transgranicznej Gazety Astronomicznej (TGA) (Cezhraničné astronomické noviny). Všetky projektové práce budú dokumentované množstvom fotografií, na konci mesiaca bude uskutočnené prvé priebežné hodnotenie „ewaluácia“.

## Uczestnicy projektu.

Zgodnie z celami międzynarodowego Programu Młodzież ustalonymi przez Komisję Europejską, zasadniczo projekt Fomalhaut adresowany jest do młodych ludzi w wieku od 15 do 25 lat. Polska młodzież lokalna w wieku od 15 do 18 lat – to uczestnicy, którzy najliczniej biorą udział w działaniach na terenie gminy Jeleśnia. Są to głównie uczniowie miejscowych szkół podstawowych i gimnazjum, jacy zaangażowali się w konkurs ASTROTRANS 2005 (z nagrodami w postaci wycieczek), prace pomocnicze przy realizacji poszczególnych zadań projektowych (tworzenie Galerii Objazdowej), oraz samodzielne prowadzenie obserwacji astronomicznych do wymian danych ze Słowacją.

Słowacka młodzież lokalna w wieku 15 do 18 lat – to uczestnicy systematycznych działań Kysuckiego Obserwatorium pochodzący z regionu Žilinského, których udział stanowi podstawę analiz, porównań i obserwacji jakie wykonują polscy członkowie grupy inicjatywnej. Młodzież ta wykonuje zbiorowe obserwacje, uczestniczy w konkursach, rozwija swoje zainteresowania z pomocą pracowników obserwatorium w Kysuckim Nowym Mieście, a także wykonuje prace plastyczne na temat kosmosu.

Polska młodzież w wieku 18-25 lat – wykonując prace koordynatorskie z ramienia Stowarzyszenia POLARIS – OPP. Są to zazwyczaj osoby uczące się jako studenci lub uczniowie szkoły średniej.

Jeśli chcesz dołączyć do którejkolwiek z ww. grup i wspólnie realizować bądź też uczestniczyć w realizacji projektu jako beneficjent, zgłoś się do nas: VFRTF

## Účastníci projektu.

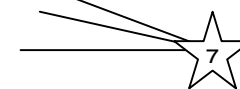
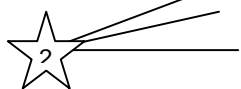
Zhodne s cieľmi medzinárodného Programu Mládež vyhláseného Európskou komisiou je projekt Fomalhaut určený pre mládež vo veku od 15 do 25 rokov.

Poľská miestna mládež vo veku 15-18 rokov sú účastníci, ktorých najviac pôsobí na území obce Jeleśnia. Sú to hlavne uční miestnych stredných škôl a gymnázia, ktorí sa zúčastnili súťaže Astrotrans 2005 (výhra v podobe exkurzie), pomocníci pri realizácii jednotlivých projektových úloh (tvorba Putovnej galérie), zároveň samostatní účastníci astronomických pozorovaní slúžiacich k výmene údajov zo Slovenskom.

Miestna mládež zo Slovenska vo veku od 15 - 18 rokov sú účastníci systematických aktivít Kysuckej hviezdárne, pochádzajú zo žilinského regiónu. Vykonávajú skupinové pozorovania, zúčastňujú sa na súťažiach, rozvíjajú svoje záujmy za pomoci pracovníkov hviezdárne v Kysuckom novom Meste, venujú sa modelárskej činnosti v oblasti kozmonautiky.

Poľská mládež vo veku 18-25 rokov - vykonáva koordinačné práce z poverenia Združenia Polaris - OPP. Sú to obyčajne vysokoškolskí študenti alebo študenti strednej školy.

Ak sa chceš pripojiť k niektorej z vyššie spomínaných skupín a spoločne realizovať alebo sa iba zúčastniť na projekte ako beneficent, prihlás sa k nám: VFRTF





Pierwszy wakacyjny miesiąc obfitował będzie w kilkudniowe wymiany grup polskich i słowackich, celem udziału w obserwacyjnych pracach. Odpowiednie delegacje uczestniczyć będą w grupowych sesjach astronomicznych, edukacji dzieci i młodzieży oraz analizach sytuacji społecznych i kulturowych na danym terytorium. Objazdowa Galeria wkroczy w dalekobieżny etap wyjazdów, aby ilość osób oglądających zdjęcia była jak największa i możliwie zróżnicowana. Połowę wakacji uwieńczy trzecia już ewaluacja częściowa projektu.

Sierpień oprócz dalszych działań grup projektowych na własnych terenach, zaznaczy się w historii projektu jako miesiąc słowackiej konferencji w miejscowości Hurbanovo. Zorganizowana ona zostanie przez miejscowe planetarium i obserwatorium, a polska grupa będzie miała możliwość wziąć w niej udział. Podczas konferencji tej zaprezentowana zostanie również Objazdowa Galeria, jaką polska delegacja zabierze ze sobą na Słowację.

Szkolny miesiąc upłynie natomiast pod znakiem pierwszego, polskiego Kongresu Organizacji Astronomicznych, jaki zostanie zorganizowany na terenie Polski w Chorzowie. Gospodarzem będzie Planetarium Śląskie, a administratorem zjazdu Stowarzyszenie POLARIS - OPP, które zaprosi również do udziału wybranych przedstawicieli słowackich instytucji. Przy tej okazji ponownie zaprezentowana zostanie Objazdowa Galeria, a wykłady i zajęcia dla uczestników prowadzone będą również przy pomocy Transgranicznego Samochodu Astronomicznego (TSA). Projekt zakończy ewaluacja całościowa z realizacji działań pod koniec września.

ASTROTRANS 2005 ASTROTRANS 2005 ASTROTRANS 2005 ASTROTRANS 2005 ASTROTRANS 2005 ASTROTRANS 2005 ASTROTRANS 2005 ASTROTRANS 2005 ASTROTRANS 2005

Prvý prázdninový mesiac bude v znamení výmen poľských a slovenských skupín, s cieľom výkonu spoločných pozorovaní. Jednotlivé skupiny sa zúčastnia spoločných astronomických konferencií, na vzdelávaní detí a mládeže a tiež na analýzach spoločenských a kultúrnych situácií v danom regióne. Putovná galéria vstúpi do etapy výjazdov, tak, aby počet osôb, ktoré si prezrú fotografie, bol čo najväčší a najrozmanitejší. Polovicu prázdnin ovení už tretie priebežné hodnotenie „ewaluácia“

August, okrem ďalších činností projektových skupín na svojom teritóriu, sa zapíše do histórie projektu ako mesiac slovenskej konferencie v meste Hurbanovo. Konferencia bude zorganizovaná miestnou hviezdárňou a planetáriom, poľská skupina bude mať možnosť zúčastniť sa na nej. Počas konferencie bude prezentovaná putovná galéria fotografií, ktorú poľská delegácia zoberie so sebou na Slovensko.

Školský mesiac uplynie pod znamení prvého poľského kongresu astronomických organizácií, ktorý bude zorganizovaný na území Poľska v Chorzove. Hostiteľom bude Sliezske planetarium a administrátorom zjazdu Stowarzyszenie POLARIS - OPP, ktoré pozve k účasti vybraných predstaviteľov zo Slovenska. Pri tejto príležitosti bude prezentovaná ešte raz Putovná galéria, prednášky pre účastníkov budú uskutočnené aj za pomoci TSA. Projekt skončí celkovým hodnotením činností na konci septembra.



Obserwacyjne Wizyty Wyjazdowe (OWW), to działania jakie rozpoczną miesiąc kwiecień. Dwuosobowe delegacje z obu krajów odwiedzą na wymiennie partnerskie instytucje, aby zaobserwować formy działalności oraz metody pracy z młodzieżą na polu astronomii po przeciwnych stronach granicy. Rozpoczną się tym samym prace nad strona internetową projektu, a wśród młodzieży ogłoszony zostanie konkurs na najciekawsze logo projektu do druku na koszulki dla uczestników.

W maju dalszy ciąg będą miały Obserwacyjne Wizyty Wyjazdowe, które tym razem będą już miały charakter bliższej współpracy wizytujących delegacji. Stworzona galeria zdjęć astronomicznych i dokumentacyjnych przez młodzież polską, rozpocznie swoje tourne po regionie Gminy Jeleśnia wizytując we wszystkich ciekawszych miejscach uczęszczanych przez miejscowych mieszkańców. Wydany zostanie drugi numer transgranicznej gazety (TGA), a także w dalszym ciągu będą trwać prace nad rozbudową strony internetowej o projekcie. Miesiąc ten zakończy druga ewaluacja częściowa.

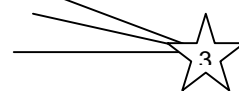
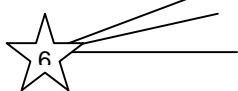
Szósty miesiąc roku będzie kulminacyjnym momentem dla projektu. Oprócz jego półmetku wystąpi również najwięcej medialnych i zewnętrznych działań, jak np. wyjazd Transgranicznego Samochodu Astronomicznego (TSA) do trzech miejsc w Polsce i na Słowacji w celu poprowadzenia wykładów przez Wypadową Grupę Wykładową. Mobilne Laboratorium będzie już wówczas wyposażone w odpowiednie urządzenia i przedmioty dydaktyczne, a także przetransportuje Objazdową Galerię na teren Słowacji celem jej upublicznienia.

ASTROTRANS 2005 ASTROTRANS 2005 ASTROTRANS 2005 ASTROTRANS 2005 ASTROTRANS 2005 ASTROTRANS 2005 ASTROTRANS 2005 ASTROTRANS 2005 ASTROTRANS 2005

Obserwacyjne Wizyty Wyjazdowe (OWW), - Pozorovacie výjazdové návštevy - začnú v mesiaci apríl. Delegácie v počte dvoch osôb z oboch krajín navštívia partnerské organizácie, aby odpozorovali formy a metodiku práce s mládežou v oblasti astronómie na opačných stranách hranice. Zároveň sa začnú práce na internetovej stránke projektu, medzi mládežou bude vyhlásená súťaž o najkrajšie logo projektu, ktoré bude vytlačené na propagačných tričkách pre mládež.

V máji budú pokračovať OWW, ktoré budú mať súčasne charakter bližšej spolupráce delegácií. Galéria astronomických a dokumentačných fotografií, vytvorená poľskou mládežou, začne svoje turné po regióne Gminy Jeleśnia, navštívi všetky najzaujímavejšie miesta, ktoré navštevujú domáci obyvatelia. Bude vydané druhé číslo TGA, budú pokračovať práce na internetovej stránke projektu. Miesiac bude ukončený druhým čiastkovým hodnotením „ewaluácia“.

Šiesty mesiac roku bude kulmináčnym momentom projektu. Okrem jeho polovy sa udeje najviac mediálnych a vonkajších činností, ako napr. výjazdy TSA do troch miest v Poľsku a na Slovensku s cieľom vykonania prednášok výjazdovou skupinou. Mobilné observatórium bude už vtedy náležite upravené zariadeniami a didaktickými prostriedkami, prepraví galériu fotografií na Slovensko s cieľom jej sprístupnenia.



TGA

TGA

TGA



TGA

TGA

